



José María Heredia ►

En una tempestad¹

JOSÉ MARÍA HEREDIA

Cuando todavía era niño, el poeta cubano José María Heredia (1803–1839) ya traducía obras clásicas del latín, y se hizo heredero de la tradición neoclásica, erudita y didáctica, a pesar de ser el suyo el primer nombre del romanticismo hispanoamericano. Se puede afirmar que Heredia representa la fusión de estas dos importantes tendencias de la primera mitad del siglo XIX: el neoclasicismo, que se define como la imitación de las literaturas clásicas griega y romana, y el romanticismo, del que Heredia es precursor, que se define como una reacción emocionada contra el neoclasicismo. Los románticos abrazaron la subjetividad: cobra viva importancia el yo del poeta, y la razón cede lugar a la fantasía y al sentimiento, buscados muchas veces en hechos heroicos de la Edad Media, o en la exaltación de los pueblos autóctonos del continente americano.

Heredia vivió escaso tiempo de su edad adulta en Cuba. Vivió en México y en los Estados Unidos, o cursando estudios, o exiliado por conspirar contra el dominio español. Como lo haría más tarde su compatriota José Martí, escribió sus mejores poesías en el destierro. Publicadas sus poesías por primera vez en Nueva York antes de que el poeta cumpliera los 23 años de edad, Heredia fue creador también de una amplia labor en prosa: periodismo, traducción, teatro, crítica y narrativa. Murió en México.

En su poesía, se entonan la dolorosa angustia y la dulce melancolía del romántico. Entre sus ideales se enumeran la paz, la libertad, la justicia, el orden racional del universo, y el progreso de la humanidad. Heredia sintió una constante nostalgia por Cuba, sentimiento que le llevó a idealizar a su patria, y por ello su poesía refleja temas de lejanía y de ausencia. La vívida amenaza de una tormenta violenta en la bahía de Matanzas, se funde con el tumulto y aislamiento que Heredia siente en su alma, en el poema «En una tempestad». Este poema es, por un lado, un señalado ejemplo de la tendencia romántica de ver la imagen de los estados de ánimo del poeta en las mudanzas de la naturaleza, y por otro, del afán neoclásico de respetar las formas antiguas imperantes en el siglo XVIII.

¹ tempestad—tormenta; huracán; ciclón.

Huracán, huracán, venir te siento,
y en tu soplo abrasado²
respiro entusiasmado
del señor de los aires el aliento.

En las alas del viento suspendido
vedle³ rodar por el espacio inmenso,
silencioso, tremendo, irresistible,
en su curso veloz. La tierra en calma
sinistra, misteriosa,
contempla con pavor⁴ su faz⁵ terrible.
¿Al toro no miráis? El suelo escarban⁶
de insoportable ardor sus pies heridos:
la frente poderosa levantando,
y en la hinchada nariz fuego aspirando,
llama la tempestad con sus bramidos.⁷

¡Qué nubes! ¡qué furor! El sol temblando
vela⁸ en triste vapor su faz gloriosa,
y su disco nublado sólo vierte⁹
luz fúnebre y sombría,
que no es noche ni día...
¡Pavoroso color, velo de muerte!
Los pajarillos tiemblan y se esconden
al acercarse el huracán bramando,
y en los lejanos montes retumbando¹⁰
le oyen los bosques, y a su voz-responden.

Llega ya... ¿No le veis? ¡Cuál¹¹ desenvuelve
su manto aterrador y majestuoso!...
¡Gigante de los aires, te saludo!...
En fiera¹² confusión el viento agita
las orlas¹³ de su parda¹⁴ vestidura...

Enfoque en el estilo

Subraya los versos heptasílabos que emplea el autor en el poema. ¿Están distribuidos en un orden lógico?

Figuras retóricas

¿Qué figura retórica emplea el autor cuando enumera los adjetivos que modifican la palabra «espacio»? ¿Qué efecto se logra con el uso de esa figura?

Visualizar

¿Qué imagen sugiere el poeta cuando, en la segunda estrofa, emplea la metáfora de un toro escarbando el suelo, aspirando fuego y bramando?

² abrasado—caliente; encendido.

³ vedle—véanle.

⁴ pavor—terror.

⁵ faz—cara; superficie.

⁶ escarban—remueven; cavan.

⁷ bramidos—rugidos; voces como las que da el toro cuando siente miedo o dolor.

⁸ vela—oculta; tapa.

⁹ vierte—derrama.

¹⁰ retumbando—resonando; haciendo eco.

¹¹ cuál—cómo.

¹² fiera—feroz.

¹³ orlas—bolitas decorativas de ciertas vestiduras.

¹⁴ parda—oscura.

¡Ved!... ¡En el horizonte
los brazos rapidísimos enarca,
y con ellos abarca¹⁵
cuanto alcanzo a mirar de monte a monte!

¡Obscuridad universal!... ¡Su soplo
levanta en torbellinos¹⁶
el polvo de los campos agitado!...
En las nubes retumba despeñado¹⁷
el carro del Señor,¹⁸ y de sus ruedas
brot¹⁹ el rayo²⁰ veloz, se precipita,
hiere²¹ y aterra²² al suelo,
y su lívida luz inunda al cielo.

¿Qué rumor? ¿Es la lluvia? . . . Desatada
cae a torrentes, obscurece al mundo,
y todo es confusión, horror profundo.
Cielo, nubes, colinas, caro bosque,
¿dó estáis?²³... os busco en vano.
Desaparecisteis . . . La tormenta umbría²⁴
en los aires revuelve un océano
que todo lo sepulta...²⁵
Al fin, mundo fatal, nos separamos.
El huracán y yo solos estamos.

¡Sublime tempestad! ¡Cómo en tu seno,²⁶
de tu solemne inspiración henchido,²⁷
al mundo vil²⁸ y miserable olvido,
y alzo la frente, de delicia lleno!

Analizar

Explica cómo se desarrolla en esta estrofa la idea de que la tempestad hace desaparecer al mundo. ¿Cuál es la consecuencia de esta «desaparición del mundo»?

Reflexionar

¿Cómo cambia a partir de este verso el tono del poema?

¹⁵ abarca—encierra; incluye.

¹⁶ torbellinos—revuelos; remolinos; vientos que giran en redondo.

¹⁷ despeñado—precipitado; arrojado al abismo.

¹⁸ del Señor—de Dios.

¹⁹ brota—sale.

²⁰ rayo—relámpago.

²¹ hiere—lastima.

²² aterra—asusta; infunde terror.

²³ ¿dó estáis!—¿dónde estáis?; ¿dónde están ustedes?

²⁴ umbría—sombreada; oscura.

²⁵ sepulta—entierra.

²⁶ seno—pecho; corazón; centro.

²⁷ henchido—inflado.

²⁸ vil—despreciable; bajo; indigno.

¿Dó está el alma cobarde
que teme tu rugir?²⁹... Yo en ti me elevo
al trono del Señor; oigo en las nubes
el eco de su voz; siento a la tierra
escucharle y temblar. Ferviente lloro
desciende por mis pálidas mejillas,
y su alta majestad trémulo³⁰ adoro.

²⁹ rugir—bramar; clamar como el toro.

³⁰ trémulo—tembloroso.

Conectar

¿Qué características propias del romanticismo se pueden identificar en los últimos once versos del poema?
